

裁军谈判会议

CD/PV.726
22 February 1996

CHINESE

第七二六次全体会议最后记录

1996年2月22日星期四上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：拉马克尔先生(荷兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第726次全体会议现在开始。

首先我愿代表裁谈会并以我个人的名义热烈欢迎伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提博士阁下，他今天将在裁谈会发言。在过去几年中，韦拉亚提博士多次在裁谈会发言，他的与会再次证明了该国政府对我们的工作持久的兴趣和对这个论坛的重视，尤其是在裁谈会加紧努力以便完成全面禁试条约谈判这一关键时刻。我确信，裁谈会将十分感兴趣地听取他的发言。

今天的发言者名单上还有墨西哥的代表。

然而，在请今天登记发言的人发言之前，请允许我在主席任期开始之时讲几句开场白。

在荷兰开始担任裁军谈判会议主席之时，我应向我的前任，摩洛哥的本杰隆-图伊米大使和缅甸联邦的吴埃大使表示诚挚的感谢。我有些激动地踏着他们的足迹前进。这主要有两条理由。

第一，这两任主席的时间加起来共约有半年。在裁谈会届会中以及在很长的会期之间，他们都很积极，积累了丰富的经验，我甚至都不用想在我四周的任期中能与他们相比试。第二，他们两位都以杰出的方式履行了裁谈会主席的职责，因而使我自惭形秽。除其他外，本杰隆-图伊米大使在经过广泛磋商和努力工作之后，在解决扩大裁谈会成员问题方面商定了第一个具体的步骤，众所周知，裁谈会尽力设法解决这一问题已经很长时间了。吴埃大使担任主席时间长，效率高，在裁谈会于1月23日开始今年届会之时，他设法保证裁谈会顺利和立即着手工作，仅这一点就值得我们向他表示感谢。

我们在今年裁谈会届会一开始就能够立即着手实质性的工作，显然，这反映了我们大家现在都优先重视全面禁试条约谈判问题，而吴埃大使是第一个在上周闭幕发言中谈到这一事实的人。大家都优先考虑全面禁试条约谈判，正因为如此，我作为禁止核试验特设委员会主席，必须在担任裁谈会主席期间不削弱对这些谈判的重视。

当然，同时担任裁军谈判委员会主席和禁止核试验特设委员会主席意味着今后四周我工作量很大。但就全面禁试条约谈判而言，我知道我能够指望两个工作组主席，俄罗斯联邦的别尔坚尼科夫大使和埃及的扎赫兰大使以及各位主席之友的充分合作。

因此，我相信大家理解，虽然对全面禁试条约谈判我将绝不会有丝毫放松，但与此同时，我不会忽略本会议主席应负的责任。本会议正在经历其有史以来的一个关键时期，理由不只一条。首先是因为，正是在本会议的主持之下进行目前的全面禁试条约谈判。这意味着全世界的目光可能比以往任何时候都更加注意本会议。第二是

因为,在进行这些谈判的同时,我们必须考虑,在本届会议后期一旦这些谈判结束本会议将应当处理哪些优先任务。

因此,十分恰当的做法是本届会议在一开始就任命阿尔及利亚的迈格拉维大使为特别协调员达成协商一致意见,以便就审查裁谈会未来的议程以及为处理下列问题作出组织安排而进行磋商:禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料;保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排;防止外层空间的军备竞赛;和军备透明。我认为,迈格拉维大使主动承担的任务在目前的情况下是一项极其重要的任务。理想的结果是,他的努力取得本会议的一个现代议程,其中反映本机构的需求,可能性和优先事项。本机构是在后冷战世界新的条件下负责军备控制和裁军问题多边谈判的机构。我打算在任职期间就此与迈格拉维大使密切接触,并祝愿他的努力处处成功。

我的前任主动就核裁军问题进行了大量磋商,正如他所说,“为了就这一问题达成协商一致奠定一个基础并尽早向裁谈会报告”。吴埃大使在上周全体会议闭幕发言中向我们通报了就这一问题的磋商结果。我打算继续就此进行磋商,许多代表团认为裁谈会也可以在这方面发挥作用,以便查明是否能够找到在本机构处理这一问题的依据。

扩大裁谈会成员问题是本会议成员和非成员首先考虑的问题。本会议厅中提出申请的非会员国焦急地等待裁谈会接受它们的决定,这是完全可以理解的。尽管正如我刚才所说,在解决这一问题方面已迈出了重要的第一步,但我们都清楚还存在各种障碍。我将继续与裁谈会各成员国以及非成员国代表团磋商,无论它们是否为根据CD/1356号决定将在尽可能早的日期一起成为裁谈会的成员国还是其他的申请国。

在我担任主席之初,我期待在履行主席职责之时与大家密切合作。我诚挚地希望,我的努力将取得积极的结果,我准备在担任裁谈会主席的最后一次全体会议上向大家报告在履行职责方面取得的进展。

我现在请伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提博士阁下发言。

韦拉亚提先生(伊朗伊斯兰共和国):主席先生,首先我愿祝贺你担任裁谈会主席以及禁止核试验特设委员会主席。我还感谢裁谈会秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生和他的助手阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生,感谢他们的努力工作和对裁谈会的不断支持。

我们在核战争的恐怖和焦虑之下生活已有半个世纪了。我们曾经历了因区域冲突引起的危机局势,在这些局势中核武器的使用似乎迫在眉睫。核爆炸数不胜数,持续而有系统地提高核武器的质量和增加其数量。疯狂的核军备竞赛压倒了模糊的核威慑概念。由于冷战的结束,核灾难的直接威胁和持续的危险有所减少。然而,核武器的继续存在仍然是人类最严重的关注,彻底消除核武器是对这一新时代的最大挑战。

消除在漫长的五十年中所作成的事情当然并非易事。实际上人们可以设想这将是一个既长又乏味的进程。然而,重要的是这一进程应当开始,应当包括一种循序渐进的办法,使核裁军的目标尽可能明显地能够实现。

我们无核武器国家早就放弃了核选择,并在《不扩散条约》审议和延期大会上决定永远放弃这一选择。大家商定,这一决定不得被解释为使少数人永远拥有核武器合法化。相反,作出这一决定有一条根本的谅解,即迅速和坚决地进行消除核武器的谈判。这一谅解驱使不结盟国家在联合国大会提出了一项决议,呼吁裁军谈判会议从事核裁军谈判。

我愿鼓励裁谈会继续寻找办法,使这类谈判能够开始。当然,人们不能够指望谈判立即集中于一项关于全面消除的条约的详细规定。需要审查各种可能性,查明各种可行的办法。然而,这些谈判的复杂性和多面性以及涉及许多参数和要素这一事实不应当掩盖在本会议处理这些问题的必要性和要求。

我们商定今年完成全面禁试条约。我们还商定就禁止生产武器用裂变材料开始谈判。问题是下面该采取哪一或哪些步骤。我意识到对此立场各异。甚至有论点认为在全面禁试条约和“停产”之后无法设想进一步的多边条约。这可能导致在最需要之时裁谈会内的信心遭到侵蚀。我坚信,如果有关消除核武器的承诺是坚定的和牢固的,那么各种讨论和谈判当然就可使我们看出如何及通过哪些进一步的措施才能够实现这一目标。我希望裁谈会能够就这一敏感和重大的问题达成谅解,从而消除笼罩在其活动上、特别是全面禁试条约谈判上的乌云。

自1958年关于中止核武器试验的三方会议以来,我们已经取得很多成就。1963年多边部分禁试条约及1974年双边临界禁试条约和1976年和平核爆炸条约的范围都有限。1950年代以来无核武器国家多次要求的一项全面禁试条约终于在1995年《不扩散条约》审查会议上得到一致确认,现在胜利在望。我们需要抓住这一势头,确保不错过这个机会。

裁军谈判会议过去三年做了大量的工作,深入审查了该条约的所有方面。因此,我们现在有了全面禁试条约的所有必要和基本的内容。滚动案文所反映的谈判状况

仍然表明,几乎在所有方面,立场和观点还有分歧。然而,我们都知道,大多数分歧是政治性的。因此需要从政治上来解决。

我们对该案文进行了彻底研究,审查了各种不同的立场(最近数下来有1,219个括号)并对它们追根溯源。正如大家可以预计的那样,这一工作将我们引到了几个独特的问题上,这些问题分列在案文之中,并越是深入到细节,分歧就越大。最突出的一些问题包括条约的性质和范围,核查和现场视察--包括其详细的程序,以及组织问题和生效问题。因此,重要的是要想出一个中间立场--例如一个一揽子办法--作为各种立场、有时是相互冲突的立场之间的一种折衷办法。

普遍的理解是,全面禁试条约会制止第二代核武器的现代化,阻止通过第三代核武器争取优势及核战争能力的竞赛。因此,全面禁试条约旨在结束核武器系统质量上的改进和发展,应被视为争取核裁军的一个步骤。达成一项有时间限制尽早彻底消除所有核武器的协议也可以被宣布为一项主要目标。这将适度地反映绝大多数国家的立场。这些目标可以酌情列入条约序言。

关于范围,鉴于国际社会有关全面禁止的强烈愿望,不应当允许在任何地方进行任何当量的核试验。因此,在范围方面规定和平核爆炸有可能在条约中造成漏洞,在其执行中引起怀疑,最终损害条约。而且,一种强烈的意见的是,学术和科学研究迄今为止尚未承认核爆炸会带来任何真正的民用方面的好处。然而,科学在其主张中并不是绝对的。

全面禁试条约是一项打算持续数十年或数代人时间的条约。其期限实际上是无限制的。因此,如果将来能表明核爆炸可为纯和平科学研究和民用的唯一目的带来真正好处,那才将似乎有理由设想有可能在例外和严格的条件下进行和平爆炸。同意和平爆炸的条件应当以这样的方式规定,即只有在某种意义上和平福祉得到普遍承认之时才有可能使用这一条款。即使那样,这种性质的爆炸也只能在严格的国际监测之下进行。因此,为避免扩大范围,这种规定也可在缔约国大会的权力和职能之内作出。

在拟定一个既能防止违约事件又能在发生时加以监测的核查机制方面花费了很多时间。广泛的技术考虑,特别是科学专家小组的技术考虑表明,凭借四种监测网络的台站所覆盖的面积是能够实现可靠核查的。这是条约开始的一个充分的基础,同时又不排除潜在的附加技术,不排除将来有可能将其列入该系统。而且,俄罗斯联邦关于将四个提议的地震和放射性核素台站设在现有核试验场的提案将进一步改善该系统,可在各核武器国家同意之后纳入。另一方面,采用国家技术手段涉及的复杂性多于好处,会使国际核查的可靠性和有效性成为问题。核查履约情况应当仅以国际

监测系统收集的数据为基础。

核查系统需要有调查可能的违约情况的现场视察的规定才完整。现场视察大抵是偶尔为之，必须有效地进行。作为一条规则，缔约国应首先进行磋商和澄清。但是，这不应影响在必要的时间和地点及时进行现场视察。试验的特性时间性极强，为了记载和记录这些特性，视察组应当能够迅速访问现场。这一访问将仅限于目视观察。

如果需要，可以侵扰性方式进行次一阶段视察，但需执行理事会在彻底审查和评估初步视察报告之后以所有出席并参加表决成员的三分之二多数决定进行视察。执行理事会将监督现场视察的进行，如果它认为视察毫无根据或滥用权力，有权停止视察。换句话说，红灯适用于视察的初始阶段，而次一阶段则需要绿灯。我认为，这一办法考虑到了许多国家的关注，是一个不偏不倚的折衷办法。

关于准备和视察活动详细规则的提法，不久以前谈判的《化学武器公约》提供了一个非常有用的渊源。在诸如视察员的指定、长期有效安排、视察的进行、有节制的准入、观察员的作用和视察后的活动等许多方面，可以采用同样的程序，同时考虑到全面禁试条约的具体要求。

显然，随着全面禁试条约的生效，核试验场将不再具有任何重要性。因此，作为一项相关和透明措施，缔约国应当决定关闭试验场和销毁专门为核试验设计的设备。如建议的那样，宣布过去进行的核试验及通知300吨梯恩梯当量以上的化学爆炸也有助于提高透明度。

如果在生效之时，除了其他先进的核国家加入之外，所有核武器国家都加入，条约将最为成功。同时，条约不应受到一两个国家的决定或不决定的要挟，这一论点是正确的。在这方面，我们应当牢记，原子能机构列出68个国家已经、曾经或正在修建核动力反应堆或核研究反应堆。因此，我们可以规定，在68个国家中有65国加入，条约就生效，留出三个国家这样一种相当保险的余地，以避免不当的拖延。

这应当与缔约国的一项承诺一道来看待，类似于《不扩散条约》中所作的承诺，即除非适用原子能机构全面的安全保障，不向非缔约国转让核材料、设备和技术。当然，这样一种承诺会使不愿加入的国家进一步失去加入的兴趣。

我们一贯认为维也纳是全面禁试条约组织最恰当的所在地，并相信对此有一致的意见。还有一种绝大多数的意见认为，全面禁试条约需要一个可以从现有国际专门知识和设施如原子能机构中获益的独立组织。全面禁试条约将由缔约国根据联合国会费分摊比额表供资，分摊比额需要考虑到联合国与这一组织在成员方面的差异加以调整。数据传输、设立新的监测台站以及更新对国际监测系统运转至关重要的

现有台站的费用将由本组织承担。

全面禁试条约组织将包括一个具有各种详细规定的重要权力和职能的执行理事会。它将充分代表预计数量众多的本条约缔约国。以65作为理事会成员数量看来是合理的。区域集团可以根据按某些有关标准分配它的席位数量推选其代表。永久性或特殊地位的概念遭到普遍反对,应予以避免,因为任何形式预先安排的指定都有违于民主程序的基本准则。当然,区域集团如果愿意有权考虑到一定的标准再次选举一个或数个特定国家。

亲爱的朋友们,你们正在争分夺秒。我赞赏你们对谈判和对今年完成谈判的承诺。随着我们接近预计的最后期限,找到办法实现突破的需要就变得日益紧迫。从我们方面来说,我们一直积极重视这一问题。经过漫长、仔细和详尽的审议,我们为条约拟定了一个可能的妥协案文,我刚才谈到了其中的各个方面。今天我愿提出这一案文,供大家研究和审议。这一案文绝不打算转移或转变现有的谈判方向。它也并不意味着作为一种替代。我们希望它产生的唯一影响是鼓励所有对话者考虑是否有可能就较广泛的概念分歧以及细节和措词达成合理的协议。关于这一案文我能讲的一点是,任何一个主角都不会发现其立场完全反映在其中,尽管我向你们保证,每一方都将发现其立场的一部分。其主要的办法当然是基于大家都作出让步和对大家都并不偏不倚。我希望你们将发现这一案文有用,发现它将如认为的那样对谈判作出积极的贡献。

主席:我感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长,感谢他对主席所说的客气话。我现在请墨西哥代表德伊卡萨大使发言。

德伊卡萨先生(墨西哥):主席先生,这是我今年在裁军谈判会议全体会议上第一次发言,我诚挚地祝贺您当选为禁核试特设委员会主席并祝贺俄罗斯联邦和埃及大使当选为该委员会工作组主席。我确信,有经验如此丰富的谈判者的指导,这将有利于实现我们为自己确定的目标,即正如联合国大会决议所要求我们的那样,在初秋及时完成国际上能够有效核查的全面禁试条约供签署。该决议是由我国代表团提出,未经表决获得通过的。我国政府在今年外交政策目标中优先考虑实现国际社会的这一愿望,我们欢迎在谈判的这一关键阶段,拉马克尔大使您担任裁谈会主席。我们知道您致力于停止试验,我们对您的能力有最高的评价。这些同时的任命当然是一个令人高兴的巧合。我们对此期望很大。你可以指望我们坚定的支持和尽心尽力的合作。

近几周来,我们在本会议厅听到了关于核裁军、不扩散及禁核试的辩论,其激烈程度可能使人相信--实际上有些新闻媒介似乎就相信--我们的谈判已陷入僵局或即将陷入僵局。我国代表团相信,这些担心是没有道理的,或至少现在还没有道理。

第一,在任何谈判的动态中,特别是在到了作出关键的决定和实际让步的阶段,必然会出现辩论的调门升高,互相责怪,他人的立场被夸大或歪曲,或甚至将一些隐藏的或不能够承认的动机归因于各种不同的立场的情况。实际上这是多边谈判的一种曲镜特性的游戏,通常是困难的协议的前奏。但这是一个危险的游戏,如果有取得积极结果的真正愿望,就必须予以控制。

第二,甚至在最绝对的发言中,也很清楚,立场并不象语调所表明的那样僵硬。而且,在这一热烈的辩论中,沉默很有说服力:没有人对今年达成全面禁试条约所需的优先表示怀疑;没有人否认不扩散对国际安全的重要性;没有人否认实现一个没有核武器的世界这一最终目标,也没有人否认裁军谈判会议在核裁军领域能够发挥作用。

第三,尽管华丽的文词达到了旁敲侧击的目的,即实现核裁军、不扩散和全面禁试条约的三个目标相互排斥、互不相容,寻求实现一个目标可能意味着损害另一个目标,但一个无可否认没有争议的事实是,就所有与会者而言,我们的谈判没有超出第一届裁军特别联大协商一致通过的行动纲领第51段所规定授权范围,该段说:“一切国家在有效核裁军过程范围内停止试验核武器是符合人类的利益的。这可以大大有助于达成上述终止核武器的质量改进、停止发展新型核武器、并防止核武器扩散的目标。”对我们中那些同时也是《不扩散条约》缔约国的国家而言,我们关于禁止试验的谈判属于1995年《不扩散条约》审议和延期大会未经表决通过的原则与目标中所载关于核裁军的行动方案的范围。

第四,我们都知道,不扩散制度的效率取决于有系统和逐步地努力在全球削减核武库,最终目标是将其消除,而且这些努力只有在一个有效的不扩散制度范围内才能成功。推测先有鸡还是先有蛋毫无意义。实际上,让我们大家都面对事实:没有不扩散就没有核裁军,没有核裁军也就没有不扩散。

墨西哥相信,现在有一个前所未有的政治机会,实现国际社会数十年前提出的愿望--签署全面禁试条约,谈判一个分几大阶段的方案,附带商定的时间范围,逐步减少核军备及其运载系统,从而尽早使其全部和最后消除。这两项目标对加强国际和平与安全,对促进国家之间的信任气氛都很重要,这两项目标可以平行和不相联的方式实现。没有任何理由认为上述一个目标的实现会影响或阻碍另一个目标的实现。恰恰相反,全面禁核试条约--我们大家为自己确定了今年完成这一条约的任务--不

仅应当是一项重要的不扩散措施,而且首先是争取停止核军备竞赛的一个基本要素是为争取全面消除核武器而采取第一步措施。

我国代表团在上一届联合国大会上与别的国家共同发起一项决议,其中议定请裁军谈判会议这个裁军领域的唯一多边谈判论坛优先设立一个核裁军特设委员会,进行谈判,拟定一个在确定时间范围内最终消除核武器分阶段方案。这是墨西哥的一贯立场,因为我国代表团以前曾经促成一项题为“逐步减少核威胁”的决议获得通过,其基本内容反映在大会上届会议通过的决议之中,国际社会在该决议中首次采用了在一个确定的时间范围内完全消除核武器的概念。我国代表团确信,本会议有义务作出一种制度安排,着手进行谈判,以便回应大会的要求。我国相信,缔结全面禁试条约将便利和推动制定减少和消除核武器方案的进程。例如,除其他外,这一逐步的方案可以包括各种措施,目的旨在减少核威胁,停止生产和改进核武器及其运载系统,将核军备减少到最低数量,通过一项禁止使用、生产和拥有核武器的协定最终巩固核裁军。同时,我们必须最优先考虑缔结全面禁核试条约。尽管还有一些技术问题,但我们已经有了各种必要的要素和信息,以加速我们的工作,作出尚待作出的政治决定,使我们能够在夏天之前完成案文。这些决定十分重要,但数量要少。

关于范围,看来我们正在就一种禁止通过核爆炸进行武器试验和禁止任何其他核爆炸的方法达成一致意见。看来有一种谅解,即条约的目的是禁止那些能够使现有核武器在质量方面得到改进的试验,以及禁止发展新型核武器,甚至那些导致使用小的核当量的技术。为了使有关范围提法的含义不至有任何疑问,必须在条约某处以一种有约束力的方式载明对条约目的的理解。

墨西哥赞成有关条约生效的一种简单的办法,这一办法将确保其实际适用,同时又不使其生效受制于一国或一国家集团的意愿。

对全面禁试条约是否很好运转的监督必须与其打算禁止的活动以及条约核查要求相符。国际原子能机构在这方面有必要的机制和经验。墨西哥也赞成在维也纳设立一个独立的组织,与国际原子能机构保持密切联系。这样类型的一个组织,可通过利用原子能机构的支持达到节省目的,因为原子能机构在有关核查问题的一些领域具有经验,如现场视察、放射性核素监测、样品采集和分析以及核查复杂的技术仪器的运转。

执行理事会的成员问题在确保条约很好适用方面十分重要。我们赞成尊重法律上平等、公平地域分配和定期轮流原则的组成办法。

墨西哥赞成全面禁试条约组织对国际监测系统提出的信息进行初步评价的想法,这样所有缔约国都拥有必要的技术信息,以便对数据进行适当的判读。

我们仔细地听取了伊朗外交部长阁下的讲话。我们感谢他提出的案文，其中体现了伊朗代表团为案文的结构及其合理化所作的努力我们对此表示祝贺。我愿向部长保证我国外交部正十分仔细地研究该案文。通过初步评价，我们看到该案文对一些复杂的问题提出了令人感兴趣的解决办法，我们认为裁谈会必须全面考虑整个案文。这是一项十分宝贵的贡献。谢谢您，部长先生。

在联合国大会未经表决全文通过的一项决议中宣布的一个优先事项是在今年秋天大会下一届会议开始之前签署一项全面禁核试条约。我们已胜利在望并肯定谈判的所有参与者都具有就遗留的项目达成协议所必需的坚定的政治意愿。在微妙谈判的最后阶段，重要的是所有国家应尽可能避免分散我们对眼前目标的注意，避免损害对我们的成功十分重要的合作与互相谅解的环境。至为重要的是，不应当进行任何与核武器有关的试验或实验，因为这可能引起对停止核军备竞赛的愿意或条约草案范围的意义的怀疑。我们在裁谈会的议程以及在未来工作方案上的分歧不应当延误我们的进展，这一点也很重要。自印度总理于1954年提出建议以来，我们期待这一条约已有42年了，为确保得到这一条约，我们大家都必须为求适中而作出最后的努力。

缅甸代表在本届会议一开始就负责主持裁谈会的工作，我们应当感谢他娴熟地确保我们不受程序拖延开始工作，感谢他就核裁军项目进行的磋商。他在上周的发言中向我们介绍了磋商的总的状况，并宣布他将向继任主席建议继续进行磋商，以求得协商一致。众所周知，该项目是一个重要的项目，我国代表团确信，主席先生，您将继续吴埃大使所作的值得称道的努力。我祝您成功，成功在这个时候看来至关重要，我愿与您充分合作。

主席：我感谢墨西哥代表德伊卡萨大使的发言和他对主席所说的客气话。现在我请印度尼西亚代表塔米吉大使发言。

塔米吉先生（印度尼西亚）：主席先生，首先，请允许我表示我国代表团满意地看到您——荷兰的代表主持裁军谈判会议的工作，荷兰与我国有着极好的关系。我完全相信，在您的领导下，裁谈会将能够推进其工作，完成全面禁核试条约的谈判，您的前任，缅甸的吴埃大使已奠定了完成这一工作的基础，我诚挚地感谢他以杰出的方式主持我们先前的审议。

在听取伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提阁下令人振奋的发言之后在全会发言是我的一项殊荣。在这一特别的时刻，我谨回顾，裁军谈判会议所有成员国——无论是不扩散条约的缔约国还是非缔约国——都承诺在1996年完成全面

禁核试条约。人们在许多场合表示了真正的乐观,认为完成条约这一目标即将实现。然而,还有若干问题有待解决,如范围、核查制度、特别是有关进行现场视察、组织和生效等问题。

作为主张将全面禁止核武器试验当作争取全面消除这些可怕武器的一个步骤的国家之一,印度尼西亚完全同意伊朗表示的关注,即关于全面禁试条约的谈判应当在我们所商定的时间范围之内完成。在这方面,伊朗政府采取勇敢的主动行动,提出一份草案,积极推动加速今年完成谈判的努力,对此我国代表团确实表示赞赏。看到该案文不被视为目前滚动案文的备选案文或替代案文也令人鼓舞。伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提阁下提交会议的草案与滚动案文一道必要时,可被用来寻求一种平衡的折衷办法,解决我们所面临的各种未决问题。尽管第一眼看来提议的草案中有些问题并不符合我国代表团的立场,然而,印度尼西亚愿意进一步研究这一问题。因此,我国代表团将仔细研究这一案文,并随后将其提交印度尼西亚有关当局作出政治决定。

最后让我借此机会提醒所有参加谈判的各国,两个月的时间已经过去了,但至今为止尚未就有关的遗留问题取得实际的结果。因而我愿再次呼吁所有与会国加倍努力,表现出政治愿意,在商定的时间范围内完成全面禁试条约。

主席:我感谢印度尼西亚代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请杰出的缅甸代表吴埃大使发言。

吴埃先生(缅甸):这是我在您担任主席期间首次发言,因此请允许我首先祝贺您就任裁谈会主席。我确信,在您干练的指导下,我们将取得丰硕成果。请相信我国代表团将对您的工作继续予以支持与合作。

我可否借此机会热烈欢迎尊敬的伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提博士阁下?我们十分感兴趣地听取了他的建设性发言和关于全面禁试条约的提案。我国代表团欢迎尊敬的伊朗伊斯兰共和国外交部长就全面禁试条约提出一份可能的折衷案文。我们都意识到伊朗代表团对裁谈会工作所作的贡献,这一案文无疑将是伊朗在这一重要时刻对全面禁试条约谈判的另一项重大投入。我国代表团对这一可能案文的初步意见是,它确是一个折衷案文,将为进一步的谈判提供一个有用的基础。该案文当然值得仔细研究。因此,我要感谢韦拉亚提博士阁下为促进正在进行的全面禁试条约谈判,在裁谈会提出这一重要的文件。

主席：我感谢缅甸代表的发言和他对主席所说的客气话。我请摩洛哥的本杰隆-图伊米大使发言。

本杰隆-图伊米先生(摩洛哥)：主席先生，我将荣幸地在一个未来的场合从容地向你表示祝贺。今天，我愿作一个十分简短的发言，欢迎伊朗外交部长阁下韦拉亚提先生，感谢他十分明晰的发言、想法和分析，并感谢他的提案。摩洛哥王国和伊朗伊斯兰共和国都是伊斯兰会议组织的积极成员，在政治、经济和文化领域都有密切的联系。摩洛哥代表团很感兴趣地对伊朗伊斯兰共和国提出的案文草案表示欢迎，并注意到其中所载的建设性提议。我国忠实于公开和对话的传统，将继续灵活地考虑任何有可能推动我们谈判的提议。我国注意到伊朗伊斯兰共和国为使全面禁核试条约能在今年底之前完成而作出的积极贡献和一贯努力。

主席：我感谢杰出的摩洛哥大使的发言和他对主席所说的客气话，我请尊敬的斯里兰卡代表古纳蒂拉克大使发言。

古纳蒂拉克先生(斯里兰卡)：主席先生，请允许我表示我国代表团是多么高兴地看到您在这一关键的时刻主持裁谈会的工作。我们确信，在您的主持下，裁谈会将更加积极地进行其谈判，您同时还担任禁核试特设委员会主席。

我国代表团十分感兴趣地听取了伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提博士阁下的发言。我国代表团感谢他今天上午出席会议并发言，同时愿对他所作的贡献深表感谢，为帮助全面禁试条约的谈判，他提出了一份全面禁试条约草案的一个简洁案文，载于2月21日CD/1384号文件。

裁军谈判会议从1994年开始谈判全面禁试条约。一些代表团曾敦促裁谈会在当年年底完成谈判。回头看，人们不得不承认，这一目标过于雄心勃勃。然而，第五十届大会第50/65号决议请裁谈会在1996年尽早完成条约的最终案文。在听取了裁谈会1996年届会开始以来在本大厅中所作的发言之后，十分清楚，大家共同的观点是，全面禁试条约谈判应当在1996年完成，并尽一切努力最晚在6月份完成这一工作。在这种情况下，我们必须认识到，裁谈会如果要实现时间方面的目标，就必需加速谈判。我们迄今为止进行工作的速度使一些代表团有理由对裁谈会是否能够在6月份完成其谈判表示怀疑。这使得一些代表团、及一些集团考虑是否需要更快速地工作。今天伊朗主动向裁谈会提出一份简洁的案文就是加速谈判的一个举动。随着时间的过去，可能还有其他一些主动行动。

斯里兰卡将欢迎任何能真正对加速我们的工作作出贡献的主动行动。本着这种精神,我们热烈欢迎伊朗的案文,因为其中肯定有一些措词有助于裁谈会就谈判者有待解决的问题作出决定。然而,我国代表团意识到一些代表团的忧虑,他们担心一个新的简洁的案文可能会拖延谈判,因为这有可能要求其本国当局重新集中考虑一份新的案文,而迄今为止他们一直在集中考虑CD/1364号文件所载的现行滚动案文。如果在这一阶段试图用一份新的案文取代目前的滚动案文就将出现这种情况。另一方面,这样一个举动将导致裁谈会进行长时间的辩论,从而耗去裁谈会现有的十分需要的时间和资源。

我认为,如果裁谈会决定不用一份新的案文取代现有滚动案文,就不会发生这种情况。在此情形下,各代表团将受益于有一份简洁的案文,在需要时可以随时参照。尊敬的伊朗伊斯兰共和国外交部长在发言中明确指出,CD/1384号文件中所载案文并不意味着作为现有滚动案文的一个替代。我国代表团对这一澄清表示感谢。因此,人们不应当完全排除需要依靠一个备选案文的可能性,如果裁谈会的情况发展需要作出这样一种决定。

最后,主席先生,我愿再次感谢您让我发言,还要感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长阁下在这一关键时刻对我们有关全面禁试条约工作的贡献。

主席: 我感谢尊敬的斯里兰卡代表古纳蒂拉克大使的发言和他对主席所说的客气话。我愿请尊敬的澳大利亚大使发言。

斯塔尔先生(澳大利亚): 谢谢你主席先生(Mr.Chairman)。主席先生,我愿祝贺你就任裁谈会主席。您会原谅我将您称为 Chairman--这无疑是您更熟悉的职位,但毫无疑问,我们欢迎您作为裁谈会主席,并期待着与您在裁谈会及禁核试特设委员会合作。

我非常仔细地聆听了伊朗伊斯兰共和国外交部长阁下的发言,我愿对这一贡献表示欢迎,它旨在协助我们今年最为重要的谈判努力,即全面禁核试条约的谈判。

我特别注意到,该发言提出了一个经过十分仔细研究编写的案文:其中审查了不同的意见,删除了1,200或1,300个括号。伊朗官员所作的研究得出的结论是我们仅面临少数几个独特的问题。尊敬的墨西哥大使也有类似的看法,我也记得向裁谈会提到了类似的意见。在我看来,各代表团越是研究该案文就越会得出在1996年内可以很快完成这一条约的结论。今天上午我们听到几个代表团重申我们能够在今年年中完成本会议各代表团的目標。是否能够完成一直是人们关心的问题。我相信,通

过今天上午的发言,人们更加认为这一目标是可以实现的,我们应当能够实现这一目标。同样,我注意到在谈判桌周围大家都有一种共同的紧迫感,我因此而受到鼓励。外交部长阁下和其他的发言人都有这种紧迫感,大家有一种明显的愿望要加强和重新集中力量考虑并完成这些谈判。我国代表团期待着与这些代表团紧密地一道工作,我希望在座各位共同实现我们的目标

主席:我感谢澳大利亚的斯塔尔大使的发言和他对在座各位主席所说的客气话。我愿请尊敬的埃及代表扎赫兰大使发言。

扎赫兰先生(埃及):主席先生,我祝贺您就任主席,祝您不仅担任裁谈会主席、而且在担任禁核试特设委员会主席中处处成功,我们都在特设委员会工作,我担任关于法律和体制问题的工作组主席。我们正在共同努力使关于全面禁试条约的谈判取得进展。在这方面,我愿欢迎伊朗伊斯兰共和国外交部长阿里·阿克巴尔·韦拉亚提博士的发言,欢迎他为推动条约谈判所作的贡献。我们欢迎任何有可能加速完成这一重要条约谈判的主动行动,我们不仅将其视为一项关于不扩散的条约,而且将其视为一个朝向我们大家都希望实现的目标、即核裁军的一个重大步骤。

我们收到了伊朗的条约案文,我们将仔细研究,看我们如何能够从中受益,以推动谈判。我们注意到,关于滚动案文已有一定程度的一致意见,并注意到伊朗外交部长关于提议的案文并非基本谈判案文的替代而是帮助加速完成谈判的手段的发言。因此我们欢迎这一主动行动,并希望它将在仍然有分歧的问题上有所帮助。

主席:我感谢尊敬的埃及大使的发言,还感谢他对主席所说的客气的话。我不知道是否有任何其他代表团希望在这一阶段发言?如果无人发言,我愿请大家注意,应我的要求,秘书处散发了一份下周会议暂订时间表。如往常一样,该时间表仅为指示性的,如果需要可作改动。根据这一谅解,我可否假定时间表可以接受?

就这样决定。

主席：我愿提醒大家，根据本周会议时间表，本次全体会议之后将立即举行一次禁核试特设委员会第二工作组的会议。裁谈会下一次全体会议将于1996年2月29日上午10时举行。

上午11时30分散会

XX XX XX XX XX